

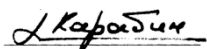
**ЛЬВІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БЕЗПЕКИ ЖИТТЄДІЯЛЬНОСТІ**

**КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ ТА ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА**

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Голова Вченої ради

Навчально-наукового інституту  
психології та соціального захисту



Василь КАРАБИН

« 2 » \_вересня\_ 2020 р.

**ОК 1.2.1. ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО КРАЇН ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ  
(НІМЕЦЬКА МОВА)**

**ПРОГРАМА**

**навчальної нормативної дисципліни**

**підготовки бакалавра**

**спеціальності: 035 Філологія**

**за освітньою програмою: Переклад з англійської мови**

Львів  
2020 рік

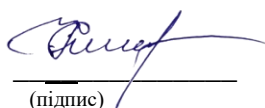
Розробники: Омельченко Н.А., Барнич І.І. - викладачі кафедри іноземних мов та перекладознавства.

Рецензент: Андрейчук Н.І., заступник завідувача кафедри перекладознавства імені Г. Кочура ЛНУ ім Івана Франка, професор, доктор філологічних наук

Програму рекомендовано кафедрою іноземних мов та перекладознавства

Протокол від “27” серпня 2020 року № 1

Завідувач кафедри іноземних мов та перекладознавства

  
(підпис)

Олег ТИЩЕНКО  
(ім'я та прізвище)

Схвалено Вченою радою навчально-наукового інституту психології та соціального захисту

Протокол від “02” вересня 2020 року № 1

## ВСТУП

Програма вивчення нормативної навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови (німецька)» складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалавра спеціальності 035 «Філологія».

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є історія та культура, політично-правова система, державний устрій, організація освітнього процесу, побут, дозвілля, національні та релігійні звичаї німецькомовних країн (Німеччини, Австрії, Швейцарії, Люксембургу та Ліхтенштайну), а також сучасні суспільні тенденції у цих країнах, пов'язані з укладом сім'ї, працевлаштуванням, системою освіти, охорони здоров'я.

**Міждисциплінарні зв'язки** здійснюються з іншими практичними дисциплінами, які націлені на освоєння культури німецькомовних країн. Це «Практичний курс другої іноземної мови (німецька)», «Основи наукових досліджень філології», «Вступ до перекладознавства», «Історія зарубіжної літератури».

Програма навчальної дисципліни складається з таких **змістових модулів та тем:**

### **Змістовий модуль 1. Bundesrepublik Deutschland.**

- 1.1. Die Bundesrepublik Deutschland.
- 1.2. Die 16 deutschen Bundesländer.
- 1.3. Der Staat und die Politik.
- 1.4. Die Wirtschaft.

### **Змістовий модуль 2. Österreich.**

- 2.1. Österreich. Die Geschichte.
- 2.2. Die 9 österreichischen Bundesländer.
- 2.3. Der Staat und die Politik.
- 2.4. Kultur und Kunst. Die berühmten Österreicher.

### **Змістовий модуль 3. Die Schweiz.**

- 3.1. Die Schweiz. Die Mappe von Schweiz.
- 3.2. Die 26 Kantonen. Bern.
- 3.3. Die Wirtschaft und die Geschichte.
- 3.4. Die Kultur und die Kunst.

### **Змістовий модуль 4. Luxemburg, Liechtenstein.**

- 4.1. Luxemburg, Liechtenstein.
- 4.2. Der Staat und die Verwaltung.
- 4.3. Die Kultur, die Bildung, die Kunst.
- 4.4. Die Menschen. Die Sprache.

## **1. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

1.1. Метою викладання навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови» є ознайомити студентів з соціально-культурними аспектами життя у німецькомовних країнах (Німеччині, Австрії, Швейцарії,

Люксембургзі та Ліхтенштейні), головними подіями і явищами, що відбуваються у суспільстві німецькомовних країн, найважливішими етапами історичного, економічного, політичного та культурного розвитку країн. Вивчення навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство другої іноземної мови» повинне забезпечити студента основними лінгвістичними та країнознавчими знаннями та вмінням користуватись матеріалом.

1.2. Основними завданнями вивчення дисципліни «Лінгвокраїнознавство основної іноземної мови» є:

- ознайомити студентів з історичними та соціально-культурними аспектами розвитку Німеччини, Австрії, Швейцарії, Люксембургу та Ліхтенштейну; - ознайомити студентів з екстралінгвістичними явищами, які мають вплив на розвиток німецької мови;
- сформувати у студентів навички аналітичного мислення, що сприятиме висловлюванню власної думки про ті чи інші події, що відбуваються у країні, мова якої вивчається;
- формувати у студентів вміння самостійно вирішувати поставлені дослідницькі завдання, використовуючи різні пошукові системи, електронні бази даних, бібліотечні каталоги;
- домогтися розуміння країнознавчого тексту як особливої єдності, знання функціонального стилю;
- сформувати вміння висловлювати свою думку і доводити її, формулювати і розв'язувати науково-дослідницькі проблеми.

1.3. Програмні результати навчання:

- володіти інформацією про особливості географічної карти Німеччини, Австрії, Швейцарії, Люксембургу та Ліхтенштейну, клімат, етнічні відмінності і особливості, промисловість, сільське господарство, політичну систему країн;
  - володіти основними фактами, подіями, реаліями, чинниками та тенденціями розвитку суспільства країн;
  - знати структуру і назву навчальних закладів країн, систему освіти, твори видатних митців, звичаї, сучасні досягнення в науці, молодіжні організації;
  - використовувати політичну, економічну та геополітичну лексику, читати і перекладати оригінальні тексти та аналізувати тексти, висловлювати власну думку з приводу тих чи інших подій у суспільстві, базуючись на здобутих знаннях;
  - вести бесіду та висловлювати власну думку щодо певних історико-політичних процесів у Німеччині, Австрії та Швейцарії;
  - розпізнавати особливості німецької мови, австрійської та швейцарської німецької мов;
  - здійснювати адекватний переклад текстів, які містять культурно марковані одиниці;
  - ефективно презентувати результати проведеного дослідження та висновки.
- Знання та вміння, отримані студентом під час вивчення даної навчальної дисципліни, використовуються в подальшому при вивченні багатьох наступних дисциплін професійної підготовки фахівця з базовою та повною вищою освітою.

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 90 годин(и)/ 3кредити ECTS.

## **2. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

### **Змістовий модуль 1. Die Bundesrepublik Deutschland.**

- 1.1. Bundesrepublik Deutschland. Die Mappe Deutschlands. Das Klima.
- 1.2. Die deutschen Bundesländer. Geografische Lage. Die Bevölkerung. Deutsche Städte.
- 1.3. Staat und Politik. Der Bundeskanzler und der Präsident. Die Verwaltung. Die Flagge und das Wappen. Die Hymne. Die Geschichte Deutschlands. Die Wirtschaft.
- 1.4. Kultur und Kunst. Die Wirtschaft. Das Schulsystem. Die Sehenswürdigkeiten in der BRD.

### **Змістовий модуль 2. Österreich.**

- 2.1. Österreich. Die Mappe Österreichs. Die geografische Lage. Das Klima.
- 2.2. Die Geschichte. Die 9 Bundesländer. Die Städte. Wien. Österreich – das Alpenland. Die Bevölkerung. Die Reise nach Österreich. Der Tourismus. Die Sehenswürdigkeiten.
- 2.3. Staat und Politik. Die Flagge und das Wappen. Die Regierung Österreichs.
- 2.4. Die Kultur und die Kunst. Die berühmten Österreicher. Die Musik. Die Kirche.

### **Змістовий модуль 3. Die Schweiz.**

- 3.1. Die Schweiz. Die geografische Lage. Die Mappe.
- 3.2. Der Staat und die Politik. Die 26 Kantonen. Bern.
- 3.3. Die Wirtschaft und die Geschichte. Die Banken, die Schokolade, die Uhren. Wofür ist die Schweiz berühmt?
- 3.4. Die Kultur und die Kunst. Der Tourismus in der Schweiz.

### **Змістовий модуль 4. Luxemburg, Liechtenstein.**

- 4.1. Luxemburg, Liechtenstein. Die geografische Lage, Die Mappe. Das Klima.
- 4.2. Der Staat und die Verwaltung. Die Flagge und das Wappen.
- 4.3. Die Kultur, die Bildung, die Kunst.
- 4.4. Die Menschen. Die Sprache. Die Kirche.

## **3. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА**

Базова

1. Кудіна О.Ф. Країни, де говорять німецькою: Навч. посібник з лінгвокраїнознавства / Вінниця: Нова книга, 2002 р., 344 – с.
2. Лопушанський Я.М., Радченко О.А. Країнознавство (Німеччина, Австрія) : Курс лекцій. – 2-ге вид., доп. – Дрогобич: Посвіт, 2014. – 352 с. (нім.)
3. Specht F., Heuer W., Pasewalck S., Neidlinger D., Dahmen K. Zwischendurch mal...Landeskunde – Ismaning: Hueber Verlag, 2012. – 102 S.

Допоміжна

1. Meyers neues Lexikon in acht Bänden. – Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1980.
2. Die Hefte des Jugendmagazins „Deutschland“.
3. Die Hefte des Jugendmagazins „Vitamin De“.
4. Tatsachen über Deutschland. – Frankfurt / Mein: Sozietats. – Verlag, 2010.
5. Blick auf Deutschland. Erlesene Landeskunde. Susanne Kirchmeyer. – Ernst Klett International Stuttgart, 1998.
6. Deutschland nach der Wende. Renate Luscher. – Verlag für Deutsch, 1994.
7. Die Bundesrepublik Deutschland. Lesetexte zur Landeskunde. – Langenscheidt KG, Berlin und München, 1993.
8. Eurolinqua. Deutschland 1, 2, 3. – Cornelsen Verlag, Berlin, 1998.
9. Festliche Höhepunkte im deutschen Jahreskreis. – Moskau, 1995.
10. Landeskunde – deutschsprachige Länder: Die Schweiz. – Wolf Verlag GmbH und Co. KG: Regensburg, 1998.
11. Landeskunde – deutschsprachige Länder: Deutschland. – Wolf Verlag GmbH und Co. KG. Regensburg, 1998.
12. Landeskunde – deutschsprachige Länder: Österreich. – Wolf Verlag GmbH und Co. KG. Regensburg, 1998.

### **Інформаційні ресурси**

1. <http://www.duden.de/>
2. [https://www.youtube.com/watch?v=1BmBYoYPP\\_Y&t=1245s](https://www.youtube.com/watch?v=1BmBYoYPP_Y&t=1245s)
3. <https://www.multitran.com/>
4. <https://www.youtube.com/watch?v=jS7M9QloYO8&t=3298s>
5. <https://www.youtube.com/watch?v=58Zy70s06og>
6. [https://www.youtube.com/watch?v=jnZ4GLa\\_c88](https://www.youtube.com/watch?v=jnZ4GLa_c88)
7. <https://www.youtube.com/watch?v=dpCI0MVIA40>

## **4. КРИТЕРІЇ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ ТА ФОРМА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ**

При оцінюванні результатів навчання здобувачів освіти потрібно керуватися такими **критеріями успішності навчання**:

Бали	Оцінка	Критерії оцінювання
<b>91–100</b>	<b>Відмінно</b>	Здобувач демонструє повні й вичерпні знання навчального матеріалу в обсязі, що відповідає робочій програмі дисципліни, правильно й обґрунтовано приймає необхідні рішення в різних нестандартних ситуаціях. Вміє реалізувати теоретичні положення дисципліни при

		<p>розв'язуванні практичних завдань, може аналізувати і співставляти навчальний матеріал з даної та суміжних дисциплін. Знає сучасні технології та методи рішення прикладних завдань з дисципліни.</p> <p>За час навчання при проведенні лабораторних занять, виконанні курсової роботи проявив вміння самостійно вирішувати поставлені завдання, активно включатись в дискусії, може відстоювати власну позицію в питаннях та рішеннях, що розглядаються.</p> <p>Зменшення 100-бальної оцінки може бути пов'язане з недостатнім розкриттям питань, що стосується дисципліни яка вивчається, але виходить за рамки об'єму матеріалу передбаченого робочою програмою, або здобувач проявляє невпевненість в тлумаченні теоретичних положень чи рішенні складних практичних завдань.</p>
<b>81–90</b>	<b>Добре</b>	<p>Здобувач демонструє добрі та вичерпні знання, володіє матеріалом, що відповідає робочій програмі дисципліни, робить на основі здобутих знань аналіз можливих ситуацій та вміє застосовувати теоретичні положення при рішенні практичних завдань, проте допускає окремі неточності. Вміє самостійно виправляти допущені помилки, кількість яких є незначною. Знає сучасні технології та методи рішення практичних завдань з дисципліни.</p> <p>За час навчання при проведенні лабораторних занять, виконанні курсової роботи та поясненні прийнятих рішень, дає вичерпні пояснення.</p>
<b>71–80</b>	<b>Добре</b>	<p>Здобувач в загальному добре володіє матеріалом, знає основні положення матеріалу, що відповідають робочій програмі дисципліни, робить на їх основі аналіз можливих ситуацій та використовує для рішення характерних/типових прикладних завдань з дисципліни.</p> <p>Вміє пояснити основні положення виконаних завдань та давати правильні відповіді про зміну результату при заданій зміні вихідних параметрів. Помилки у відповідях / рішеннях / розрахунках не є системними.</p> <p>Розуміє основні положення, що мають визначальне значення для лабораторних занять, виконанні курсової роботи в межах дисципліни.</p>
<b>61–70</b>	<b>Задовільно</b>	<p>Здобувач засвоїв основний теоретичний матеріал, передбачений робочою програмою дисципліни, та розуміє постановку стандартних практичних завдань, має пропозиції щодо напрямку їх вирішень.</p> <p>Розуміє основні положення, що є визначальними в курсі, може вирішувати завдання подібні тим, що розглядалися на заняттях, проте допускає значну кількість неточностей і помилок, усунути які здатен лише за допомогою викладача.</p>
<b>51–60</b>	<b>Задовільно</b>	<p>Здобувач володіє певними знаннями та основними положеннями, передбаченими робочою програмою дисципліни, на мінімально допустимому рівні для подальшого засвоєння результатів навчання в рамках освітньої програми. З використанням основних теоретичних положень здобувач з труднощами пояснює правила вирішення практичних завдань дисципліни.</p> <p>Виконання лабораторних завдань, курсової роботи значно</p>

		формалізовано: є відповідність алгоритму, проте відсутнє глибоке розуміння самої роботи.
<b>35–50</b>	<b>Незадовільно</b>	Здобувач може відтворити окремі фрагменти знань з курсу. Незважаючи на те, що програму навчальної дисципліни здобувач виконав, працював він пасивно, його відповіді під час практичних занять та результати поточного контролю в більшості є невірними та/або необґрунтованими. Цілісність розуміння матеріалу з дисципліни у здобувача відсутні, що створює перепони для подальшого засвоєння результатів навчання в рамках освітньої програми.
<b>0–34</b>	<b>Незадовільно</b>	Здобувач повністю не виконав вимог робочої програми навчальної дисципліни. Його відповіді під час практичних занять та результати поточного контролю є невірними та/або необґрунтованими. Його знання на підсумкових етапах навчання є фрагментарними.

**Формою підсумкового контролю є диференційований залік.**

## **5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ**

Під час вивчення дисципліни передбачено індивідуальний поточний контроль, контроль за виконанням самостійної та індивідуальної роботи, індивідуальний підсумковий контроль у формі диференційованого заліку та екзамену.

Поточний контроль здійснюється у формі виконання тестових завдань на базі платформи віртуального навчального середовища, усного опитування.

Під час консультацій викладач здійснює контроль за самостійною роботою здобувачів освіти шляхом прийняття захисту практичних завдань.

Під час консультацій викладач здійснює контроль за самостійною роботою здобувачів освіти шляхом перевірки рівня виконання індивідуальних завдань.

Індивідуальний підсумковий контроль здійснюється у формі здачі диференційованого заліку та екзамену.

Усі форми контролю включено до 100-бальної шкали оцінювання. Оцінка із 100-бальної шкали в національну переводиться відповідно до діючого положення про освітній процес (91–100 – «відмінно», 71–90 – «добре», 51–70 – «задовільно», менше 51 – «незадовільно»).